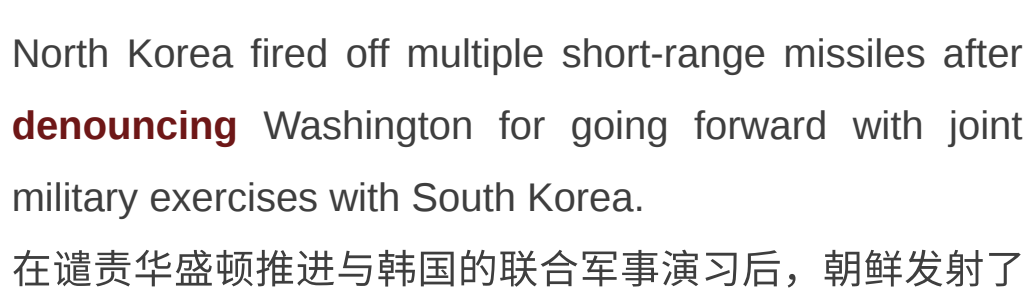


今日新闻

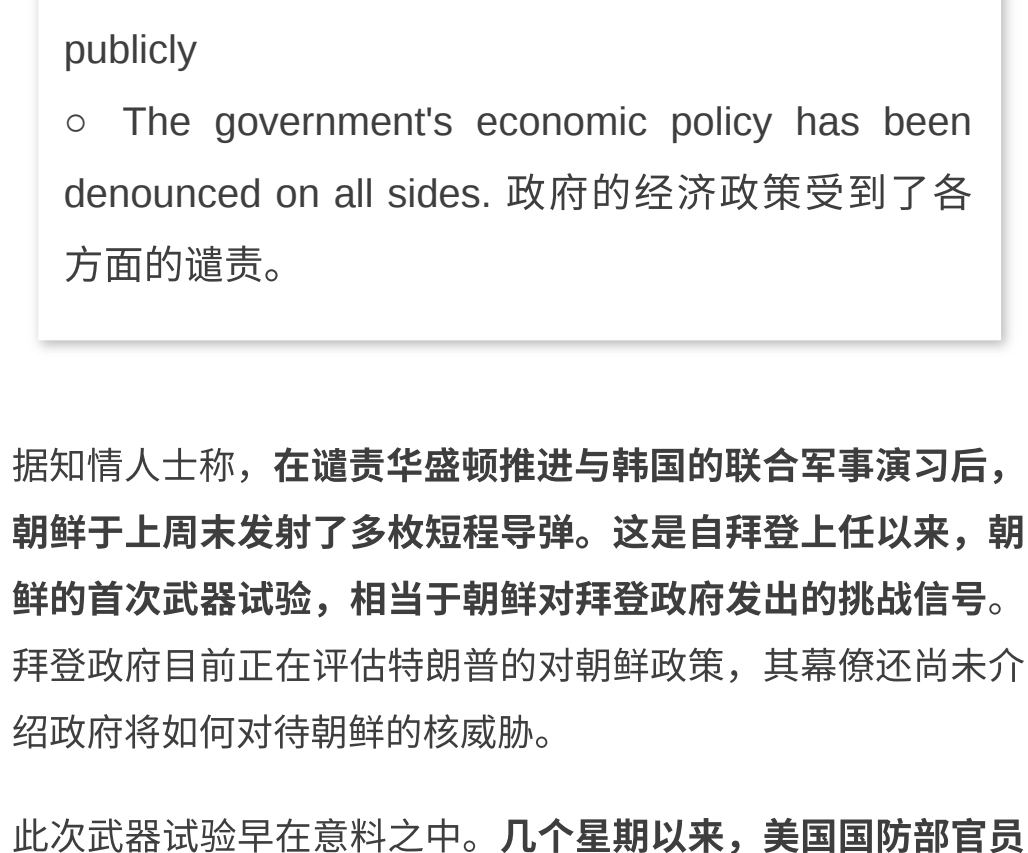
- ▶ 华盛顿邮报：朝鲜进行武器试验，对拜登政府发出挑战信号
0:40 - 4:16
- ▶ 卫报：科罗拉多州枪击案后，拜登呼吁进行枪支改革
4:16 - 6:34
- ▶ CNN：芬兰连续第四年被评为全球最幸福国家
6:34 - 9:08
- ▶ CNN：到本世纪末，夏季可能会持续半年时间
9:08 - 11:13
- ▶ 路透：拜登将出席欧盟领导人视频峰会，重建美欧关系
11:13 - 13:32

1



Top EXCLUSIVE

North Korea fires short-range missiles in challenge to Biden administration



https://www.washingtonpost.com/national-security/north-korea-missile-launch-biden/2021/03/23/9fabe478-8be3-11eb-a730-1b4ed9656258_story.html

■ 华盛顿邮报：朝鲜进行武器试验，对拜登政府发出挑战信号

North Korea fired off multiple short-range missiles after **denouncing** Washington for going forward with joint military exercises with South Korea.

在谴责华盛顿推进与韩国的联合军事演习后，朝鲜发射了多枚短程导弹。

O 词卡

denounce /dɪˈnaʊns/ v. 谴责，痛斥

to criticize something or someone strongly and publicly

- The government's economic policy has been denounced on all sides. 政府的经济政策受到了各方面的谴责。

据知情人士称，在谴责华盛顿推进与韩国的联合军事演习后，朝鲜于上周末发射了多枚短程导弹。这是自拜登上任以来，朝鲜的首次武器试验，相当于朝鲜对拜登政府发出的挑战信号。拜登政府目前正在评估特朗普的对朝鲜政策，其幕僚还尚未介绍政府将如何对待朝鲜的核威胁。

此次武器试验早在意料之中。几个星期以来，美国国防部官员都在警告，称情报显示朝鲜可能会进行导弹试验。美国官员和专家认为，朝鲜领导人金正恩是试图通过武器试验，向拜登政府传递一个信号，表明朝鲜在该地区的重要性。

此前，从3月8日至3月18日，美国和韩国以电脑模拟训练形式，进行了2021年上半年联合军事演习。对此，朝鲜提出了强烈批评与不满，金的妹妹、朝鲜劳动党中央委员会副部长金与正（Kim Yo Jong）在15日警告称，如果拜登政府“若想在今后的四年里安然入睡，最好不要制造事端。”

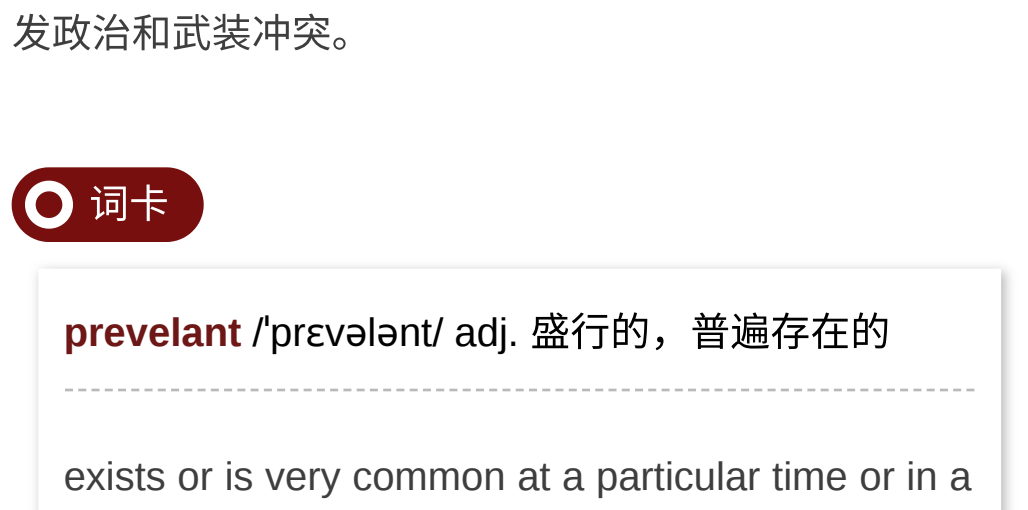
有专家表示，在金与正发出严厉警告之后进行导弹试射，是“对美国政府的一个明显挑战”。他认为，朝鲜“基本上已表明，如果拜登政府采取强硬态度，他们也会强势还击。”而且，他补充说：“这件事还没完，未来朝鲜还会有更多武器试验。”

一位美国高级官员表示，朝鲜此次发射的短程导弹可能是火炮或巡航导弹，而不是弹道导弹。此类武器试验并未违反联合国安理会决议，只是“朝方武器试验的一个正常部分”，美方并不会将朝鲜此次的武器试验视为关上外交之门。不过，他也强调了与平壤打交道的巨大挑战，表示“对于眼前任务的困难程度，我们没有抱任何幻想。”

当拜登在被记者问到，他对这次武器试验有何了解时，拜登回答道：“我们所了解的就是，这件事没有造成任何变化。”

此外，拜登政府官员表示，对朝鲜政策的评估已进入“最后阶段”，美国国家安全顾问杰克·沙利文（Jake Sullivan）将于下周与日、韩进行2+2双边会谈，讨论相关结果。

2



Support the Guardian

Available for everyone, funded by readers

Contribute →

Subscribe →

News Opinion Sport Culture Lifestyle

US World Environment Soccer US Politics Business Tech Science Newsletters

US gun control

Biden urges gun reform after Colorado shooting: 'Don't wait another minute'

<https://www.theguardian.com/us-news/2021/mar/23/colorado-shooting-gun-safety-groups-congress>

■ 卫报：科罗拉多州枪击案后，拜登呼吁进行枪支改革

The president called on Congress to close the **loopholes** in the background checks system.

总统呼吁国会堵住背景调查程序中的漏洞。

O 词卡

loopholes /ˈluːphəʊl/ n. 漏洞

a small mistake which allows people to do something that would otherwise be illegal

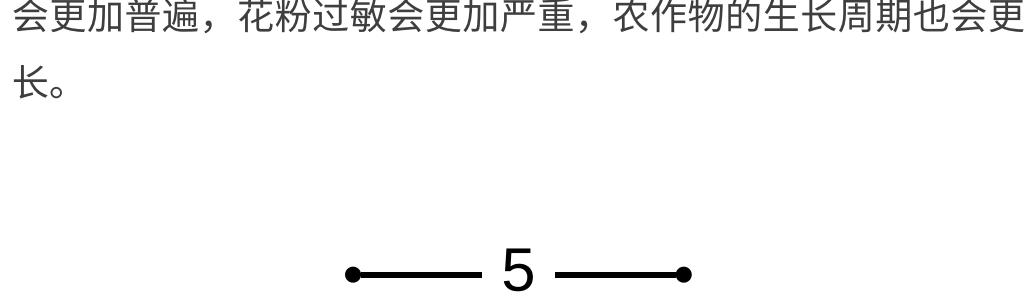
- It is estimated that 60,000 businesses are exploiting a loophole in the law to avoid prosecution. 据估计，有6万家公司通过钻法律的空子来逃避起诉。

在最近的一周里，美国接连发生了两起大规模枪击事件。3月23日（本周二）美国总统拜登就大规模枪击事件发表讲话，呼吁加快通过枪支法案，加强控枪立法。

上周二，美国亚特兰大市三个按摩馆发生枪击案，造成8人死亡。本周一晚，美国科罗拉多州博尔德市一家商店又发生大规模枪击事件，导致10人死亡。拜登在就枪击案发表讲话时，呼吁国会堵住购枪背景调查程序中的漏洞，禁止攻击性武器和大容量弹匣。他敦促参议院通过此前众议院批准的两项加强枪支管制的法案。他说：“我一小时、甚至一分钟都不该等，应该马上采取行动，拯救更多人的生命。这不是、也不应该是党派问题，而是美国的问题”。

美国民主、共和两党在控枪问题上历来存在很大分歧。鉴于参议院共和党少数派很有可能阻止枪支管控，目前还无法确定该法案是否能在参议院通过。

3



CNN travel

DESTINATIONS FOOD & DRINK NEWS STAY

This country has just been named the happiest in the world

Tamara Hinchey/CNN, CNN • Updated 19th March 2021

<https://edition.cnn.com/travel/article/worlds-happiest-countries-2021/index.html>

■ CNN：芬兰连续第四年被评为全球最幸福国家

Those at the bottom of the list were mainly underdeveloped countries where issues such as political and armed conflicts are **prevalent**, or have been in recent times.

榜单上垫底的大多是不发达国家，这些国家目前或近期频发政治和武装冲突。

O 词卡

prevalant /ˈprevələnt/ adj. 盛行的，普遍存在的

exists or is very common at a particular time or in a particular place

- These prejudices are particularly prevalent among people living in the North. 这些偏见在北方人中尤为常见。

根据《2021世界幸福报告》，芬兰连续第四年获评全球最幸福国家，其次是冰岛、丹麦、瑞士和荷兰，而阿富汗再次被评为幸福感最低的国家。值得注意的是，中国今年成功跻进榜单前20。

虽然全球最幸福的前十个国家排名稍有变动，但是大体上还是和去年差不多。中国的排名有了很大的提升，从第94位跃升到了第19位，而英国的排名有所下降，从第13位下降到了第18位。

由于疫情的影响，《2021世界幸福报告》的参考标准和往年稍有些不同，因为研究人员无法在一些国家进行面对面采访，而且他们还要关注疫情对于幸福感的影响。在过去，幸福报告主要考察的是国内生产总值（GDP）、预期寿命、慷慨程度、社会支持、自由和腐败收入水平。今年的报告发现，封锁和社交隔离极大影响了劳动人口的幸福，这也在意料之中。

芬兰再一次蝉联榜首并不意外，因为芬兰人与人之间的信任度一直很高。而在疫情期间，信任（包括对政府的信任）是保护人们的主要因素之一。

4

CNN Weather Climate Storm Tracker Weather Tracker Video

Sign in

PROJECT PLANET

By the end of the century, summer weather could last half a year (and that's not a good thing)

By Jackson Oll and Brandon Miller, CNN

<https://edition.cnn.com/2021/03/23/weather/climate-change-hotter-summer-trnd/index.html>

■ CNN：到本世纪末，夏季可能会持续半年时间

Heat waves could grow longer, mosquito-borne illnesses could become more widespread, **allergy** season from pollen could turn more severe and the growing season of crops will be longer.

热浪持续时间更长，蚊子传播的疾病会更加普遍，花粉过敏会更加严重，农作物的生长周期也会更长。

O 词卡

allergy /ˈælədʒi/ n. 过敏反应

a medical condition that causes you to react badly or feel ill/sick when you eat or touch a particular substance

- I have an allergy to animal hair. 我对动物毛过敏。

最新研究表明，如果再不采取措施应对气候变化，到本世纪末，夏季可能会延长到半年。在过去约60年中，全球夏季平均延长了17天。

研究数据显示，在1952-2011年期间，夏季从78天增加到95天、春季从124天减少到115天、秋季从87天减少到82天、冬季从76天减少到73天。

温室气体排放加剧气候变化，全球温度不断上升，夏季越来越长，冬季越来越短，这将会严重影响人类的健康、环境和农业。若按此趋势发展，热浪持续时间会更长，蚊子传播的疾病会更加普遍，花粉过敏会更加严重，农作物的生长周期也会更长。

5

Welcome to the new Reuters.com beta. We're interested in your thoughts. Give Feedback

REUTERS

World Business Markets Breakingviews Technology Investigations Lifestyle Graphic

March 24, 2021 2:34 AM CEST

China

(OFFICIAL) Biden to join EU leaders' video conference in bid to rebuild ties

2 minutes read

Reuters

<https://www.reuters.com/article/us-eu-usa-summit/biden-to-join-eu-leaders-video-conference-in-bid-to-rebuild-ties-idUSKBN2BF2J1>

■ 路透：拜登将出席欧盟领导人视频峰会，重建美欧关系

Trump pulled the United States out of the Paris climate change agreement and the Iran nuclear deal and **imposed** tariffs on EU goods.

特朗普带美国退出了《巴黎协定》和《伊核协议》，并对欧盟商品加征关税。

O 词卡

impose /ɪmˈpəʊz/ v. 强制实行

to officially force a rule, tax, punishment, etc. to be obeyed or received

- A new tax was imposed on fuel. 当局开始对燃油征收一项新税。

本周四，美国总统拜登将会出席欧盟领导人视频峰会，旨在重建美欧关系。欧洲理事会主席米歇尔（Charles Michel）发推表示：“我已邀请美国总统参加欧盟领导人峰会，届时，拜登将就美欧未来合作发表自己的看法。是时候重塑跨大西洋关系了。”

特朗普执政的四年间，美欧关系磕磕碰碰，矛盾重重。特朗普带美国退出了《巴黎协定》和《伊核协议》，对欧盟商品加征关税，摒弃美国多年来支持的多边组织，这些做法都令欧盟领导人十分震惊。

白宫在一份声明称，拜登“将与欧盟领导人接触，讨论他重振美欧关系的愿望。希望可以和欧盟一道抗击疫情，共同应对气候变化，深化世界上最大的贸易和投资关系。”

然而，外交官们表示，美欧之间仍然存在很多分歧点，比如美国对华的强硬立场、德国和俄罗斯的天然气管道工程，以及美国坚持要求欧洲增加国防支出等等。

编辑 | Karen 卿嘉慧 排版 | 诺诺

- END -



在下林伯虎

ID: linbinhuo404



- 微信公众号：在下林伯虎
- 微博ID：在下林伯虎
- 知乎ID：林伯虎
- 喜马拉雅专栏：在下林伯虎
- 有道词典专栏：在下林伯虎